

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 86 (2020)
Heft: [5]

Rubrik: Kids' fun page = Kinder Spass Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

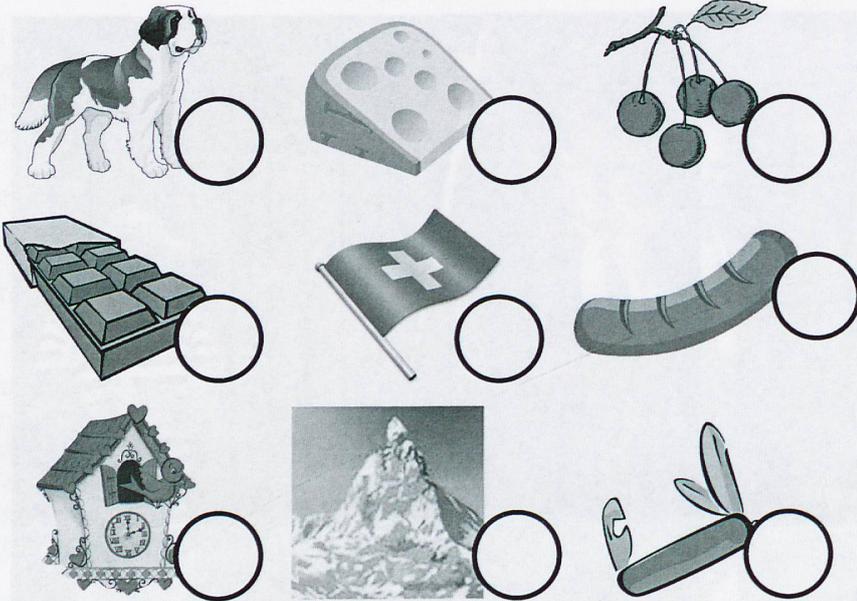
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

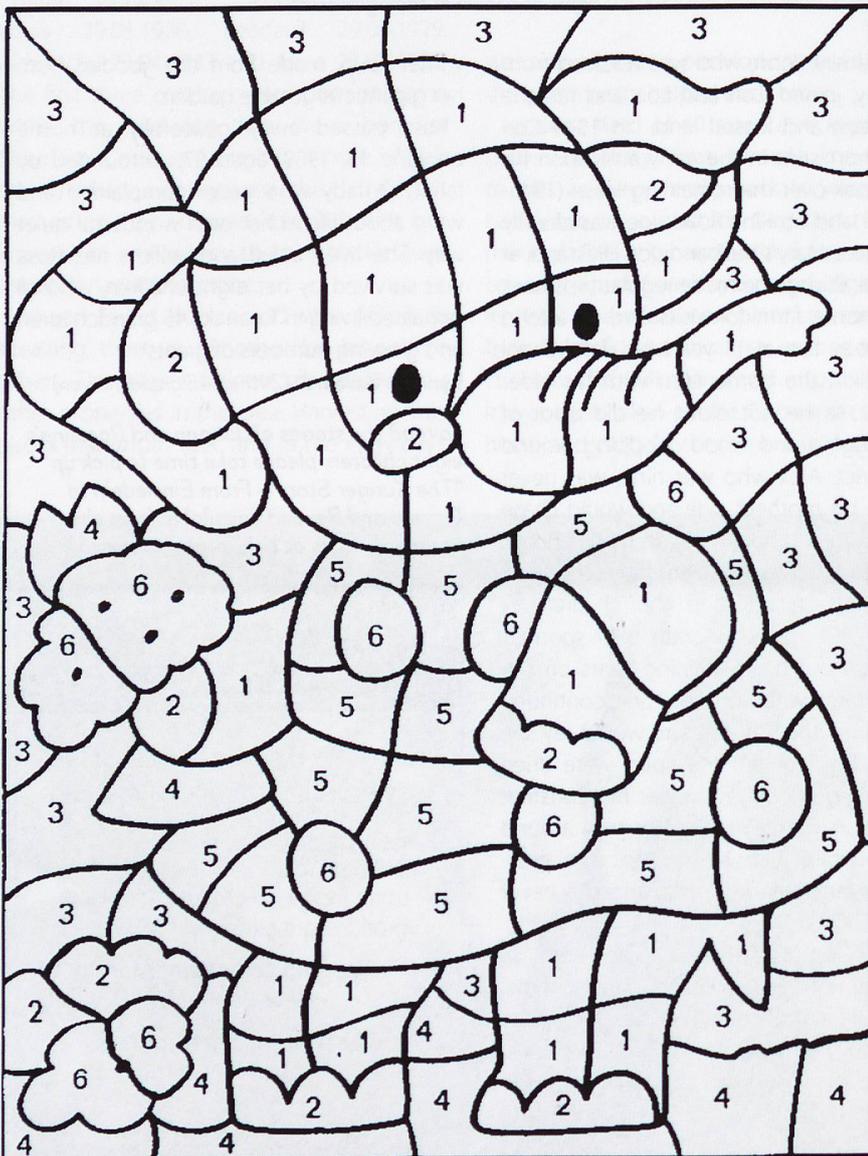
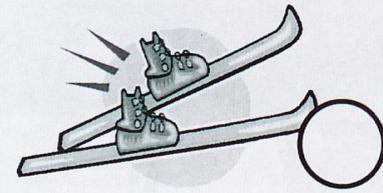
Kids' fun page | Kinder Spaß Seite



Match the number to the picture and learn a new word...

- | | |
|----------------------------|----------------|
| 1 die Fahne | Flag |
| 2 die Schokolade / Schoggi | Cuckoo clock |
| 3 die Kuckucksuhr | Pocket knife |
| 4 die Chriesi | Chocolate |
| 5 der Berg | Cherries |
| 6 das Sack Messer | Mountain |
| 7 der Käse | Sausage |
| 8 der Bernhardiner Hund | Cheese |
| 9 die Wurst | Skis |
| 10 die Schii | St Bernard dog |

Answers on page 18.



Colour me in! 1=Blue 2=Pink 3=Yellow 4=Green 5=Red 6=Purple

Can you spot the 12 differences?



Answers on page 18.

Update your details

During Covid-19 a problem could have arisen around the printing/posting of Helvetia and the solution discussed at the AGM would be to send the magazine out via email. Updating your email details doesn't mean that you will automatically get all your issues online, but rather it would be an alternative in an emergency situation.

Please provide your email (or any changes of email address), direct to the Society's treasurer, Marianne: marianne.drummond@swiss.org.nz

Webmaster

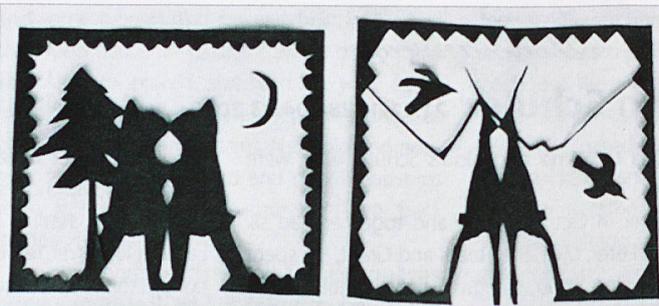
On behalf of the Swiss Society I would like to extend a huge thank you to David Latham for building and implementing a new website and online database that catered for the Society and the Swiss Clubs in New Zealand. Thank you David for looking after this for so many years; we really appreciate all that you have done.

A big welcome to Shaun Clarkin who has taken over this role, and we look forward to your support for many years to come. Thank you for ensuring that Taranaki were able to print the labels and send out the on-line version of the Helvetia on time. We thank you very much for offering your services and hope to see you at some club functions.

Club News | Clubnachrichten



Hamilton | AGM attendees, from left: Sandrine Smith, outgoing treasurer; Adrian Blaser, Honorary Consul; Herbert Staheli, Hamilton president; Michael Winzap, Patron and Ambassador; and outgoing Hamilton committee member, Vitus Achermann.



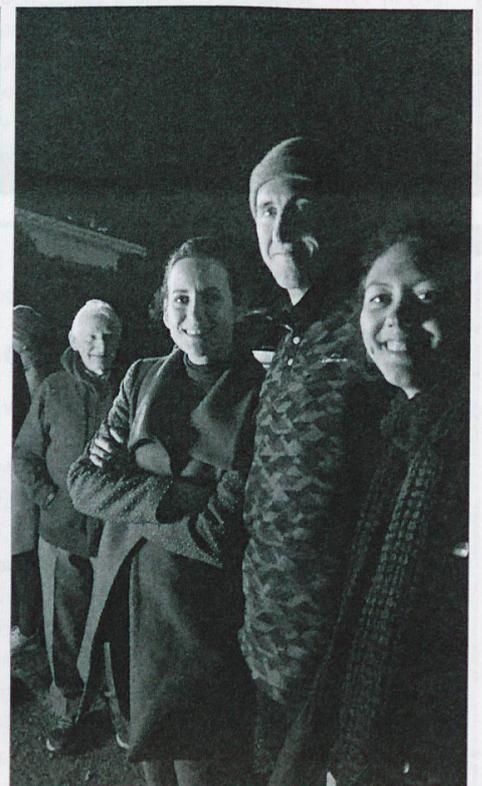
Wellington | Olivia Napp showed real promise with her first attempts at Scherenschnitt.

Kids' page answers

Picture/word match:

From top, L-R: 8, 7, 4; 2, 1, 9; 3, 5, 6, 10.

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 8. Hund/Dog | 3. Kuckucksuhr/
Cuckoo clock |
| 7. Käse/Cheese | 5. Berg/Mountain |
| 4. Chriesi/Cherries | 6. Sack Messer/
Pocket Knife |
| 2. Schokolade/Chocolate | 10. Schii/Skis |
| 1. Fahne/Flag | |
| 9. Wurst/Sausage | |



Wellington | Everyone enjoyed socialising by the 1st of August fire.